TRES

TRESTRONIC

1.92.606.03 • 1.92.906.03



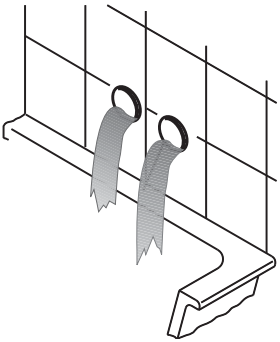
- SPA **Manual Técnico**
- FRA **Manuel Technique**
- DE **Technische Beschreibung**
- NL **Technische Handleiding**
- IT **Manuale Tecnico**
- CZ **Technická Příručka**
- UK **Technical manual**
- PL **Instrukcja Obsługi**
- PT **Manual Técnico**
- RU **техническое руководство**

Ref. 1792606000F ed. 02-2013

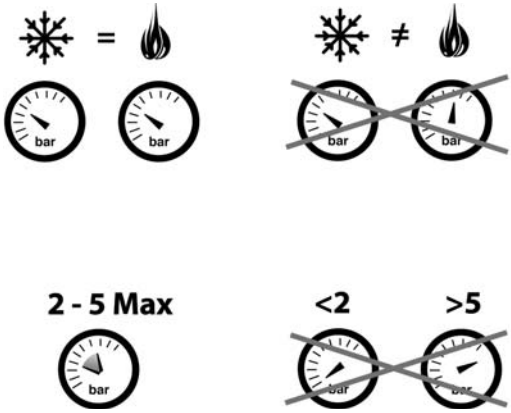
INSTALACIÓN • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALLAZIONE
INSTALACE • INSTALLATION • MONTAŻ • INSTALAÇÃO • УСТАНОВКА

1

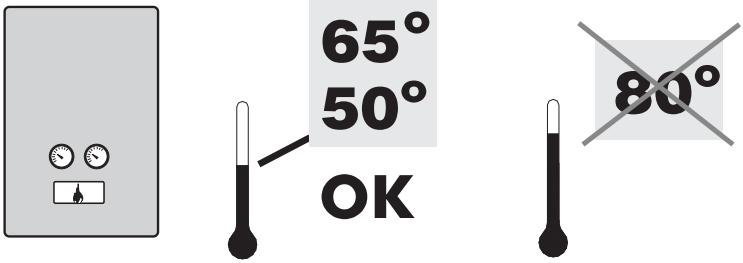
Purgar instalación.
Purger l´installation.
Wasser aus den Rohren ablassen.
De installatie ontluchten.
Spurgare l'impianto.
Nechte z potrubí vytéct veškerou vodu.
Bleeding the equipment.
Odprowadzić wodę z instalacji.
Purgar a instalação.
промывка системы



2

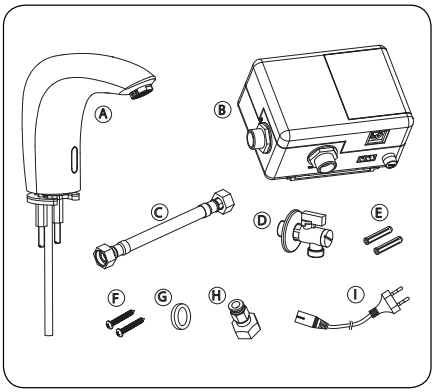


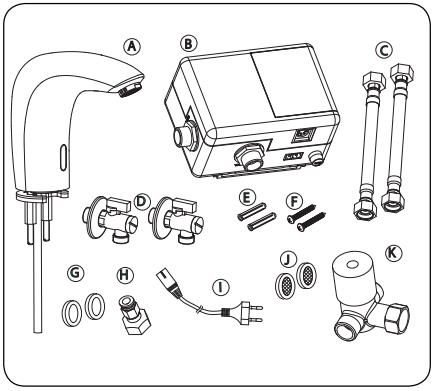
3



COMPONENTES · COMPOSANTS · BAUTEILE · ONDERDELEN · COMPONENTI
SOUČÁSTI · COMPONENTS · CZĘŚCI SKŁADOWE · COMPONENTES · КОМПОНЕНТЫ

1.92.606.03 **1.92.906.03**





SPA LA CONEXIÓN DE LA GRIFERÍA DEBE REALIZARSE CON EL CUARTO DE BAÑO ACABADO
Las variaciones excesivas en la luminosidad del ambiente pueden producir un mal funcionamiento del producto.

FRA LE RACCORDEMENT DE LA ROBINETTERIE DOIT SE FAIRE UNE FOIS LA SALLE DE BAINS TERMINÉE.
Des variations excessives dans la luminosité ambiante peuvent perturber le fonctionnement du produit.

DE DIE INSTALLATION DER ARMATUR MUSS NACH ABSCHLUSS SÄMTLICHER ARBEITEN IM BADEZIMMER ERFOLGEN.
Übermäßige Schwankungen des Lichteinfalls in der Umgebung können zu Betriebsstörungen des Produkts führen.

NL DE KRAAN MAG PAS WORDEN AANGESLOTEN ALS DE BADKAMER HELEMAAL VOLTOOID IS
Te grote veranderingen in de lichtsterkte van het vertrek kan een slechte werking van het product tot gevolg hebben.

IT IL COLLEGAMENTO DELLA RUBINETTERIA DEVE ESSERE EFFETTUATO NEL BAGNO TERMINATO
Le variazioni eccessive della luminosità ambiente possono produrre un malfunzionamento del prodotto.

CZ MONTÁŽ BATERIÍ JE TŘEBA PROVÉST PO DOKONČENÍ VEŠKERÝCH PRACÍ V KOUPELNĚ
Příliš velké rozdíly ve světelnosti místnosti mohou způsobit špatné fungování výrobku.

UK THE TAPS MUST BE CONNECTED WHEN THE BATHROOM IS FINISHED
Excessive variation in lighting conditions may prevent the product from working correctly.

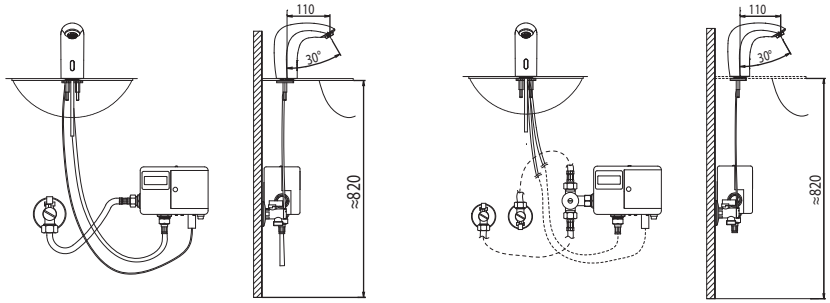
PL BATERIE NALEŻY MONTOWAĆ W WYKOŃCZONEJ ŁAZIENCE
Zbyt duże zmiany natężenia oświetlenia w otoczeniu mogą spowodować nieprawidłowe działanie produktu.

PT A LIGAÇÃO DAS TORNEIRAS DEVE SER EFECTUADA APÓS A CASA DE BANHO ESTAR ACABADA
As variações excessivas na luminosidade do ambiente podem causar problemas no funcionamento do produto.

RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ СМЕСИТЕЛЕЙ ДОЛЖНО ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ПОСЛЕ ТОГО, КАК БУДЕТ ЗАКОНЧЕНА ОТДЕЛКА ВАННОЙ КОМНАТЫ.
Чрезмерное варьирование освещенности в помещении может привести к нарушениям в работе данного изделия.

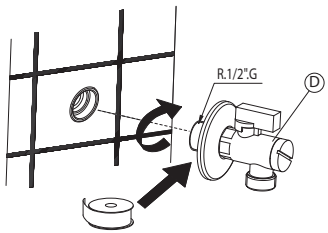
INSTALACIÓN · INSTALLATION · INSTALLATION · INSTALLATIE · INSTALLAZIONE
INSTALACE · INSTALLATION · MONTAŻ · INSTALAÇÃO · УСТАНОВКА

1.92.606.03 **1.92.906.03**

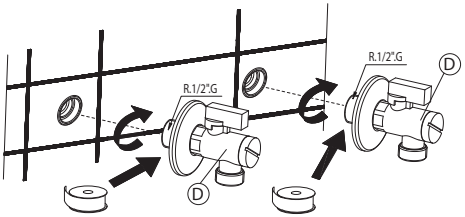


1

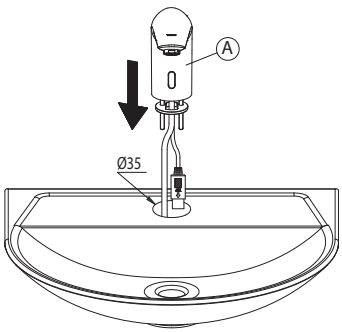
1.92.606.03



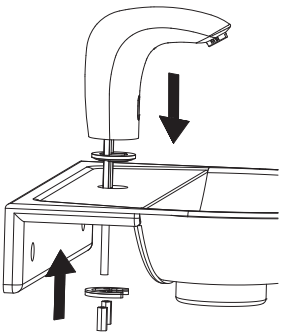
1.92.906.03



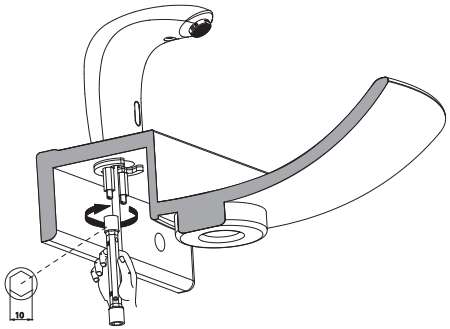
2



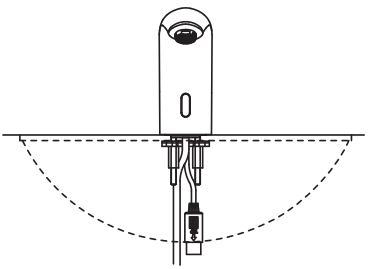
3



4

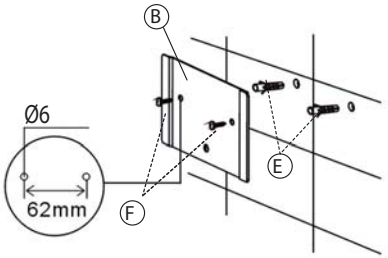


5

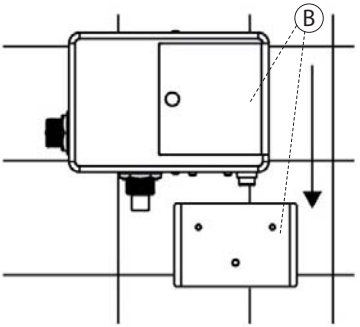


6



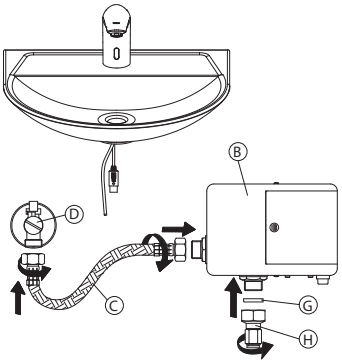


7

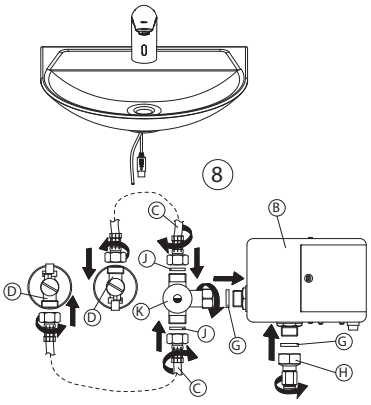


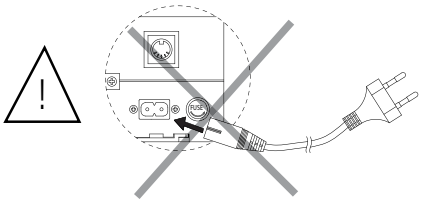
8

1.92.606.03



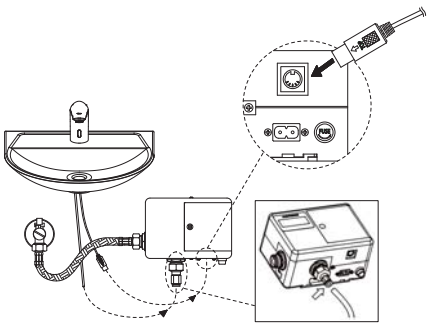
1.92.906.03



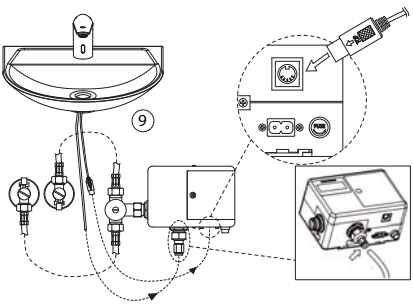


9

1.92.606.03

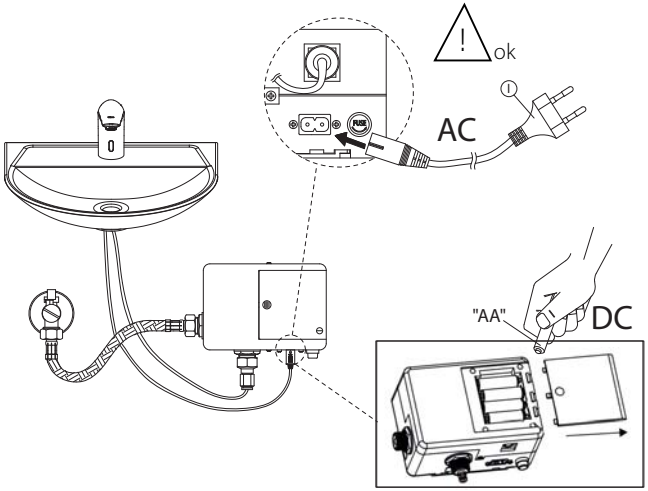


1.92.906.03

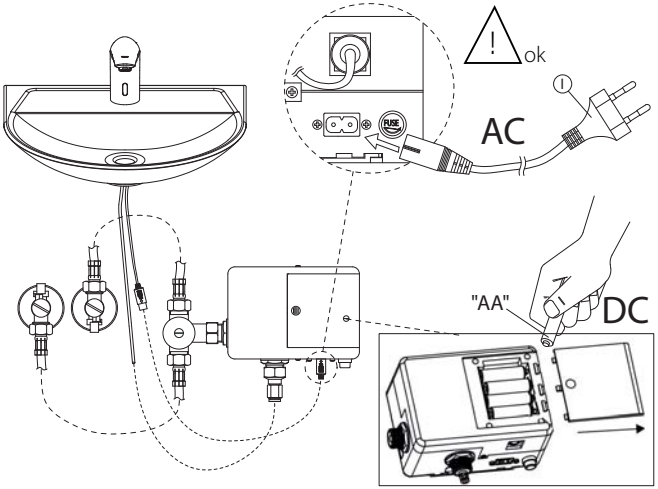


10

1.92.606.03



1.92.906.03



Mögliche Arten der Stromversorgung:
1 AC + DC
2 Ausschließlich Gleichstrom (Batterien)

Possible connections:
1 AC + DC
2 DC only (batteries)

Mogelijke aansluitingen:
1 AC + DC
2 Alleen gelijkstroom (batterijen)

Możliwe podłączenia:
1 AC + DC
2 Wyłącznie prąd stały (baterie)

Conexiones posibles:
1 AC + DC
2 Únicamente DC (baterías)

Collegamenti possibili:
1 AC + DC
2 Solo CC (batterie)

Ligações possíveis:
1 AC + DC
2 Apenas DC (baterias)

Branchements possibles:
1 AC + CC
2 Uniquement DC (piles)

Případné montáže:
1 AC + DC
2 Pouze stejnosměrný proud (baterky)

Возможные подключения:
1 AC + DC
2 Только постоянный ток (батареи)

ESPECIFICACIONES · SPÉCIFICATIONS · TECHNISCHE DATEN · GEGEVENS
SPECIFICHE · SPECIFIKACE · SPECIFICATIONS · DANE TECHNICZNE
ESPECIFICAÇÕES · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SPA

Presión de trabajo	0,5 bar - 6 bar
Alimentación eléctrica	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Consumo eléctrico	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Rango de detección	Autoajustable de 5 a 15 cm
Vidas baterías (DC)	50.000 ciclos aprox.
Límites de temperatura del agua	1ºC - 55ºC

Baterías NO incluidas.

FRA

Pression de travail	0,5 bar - 6 bar
Alimentation électrique	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Consommation électrique	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Plage de détection	Autoréglable de 5 à 15 cm
Durée de vies des piles (DC)	Environ 50 000 cycles
Limites de température de l'eau	1ºC - 55ºC

Piles NON fournies.

DE

Arbeitsdruck	0,5 bar - 6 bar
Stromversorgung	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Stromverbrauch	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Sensorbereich	Von 5 bis 15 cm regulierbar
Lebensdauer batterien (DC)	Ca. 50.000 Zyklen
Wassertemperatur-bereich	1ºC - 55ºC

Die Batterien gehöen nicht zum Lieferumfang.

NL

Werkdruk	0,5 bar - 6 bar
Voeding	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Stroomverbruik	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Waarnemingsbereik	Afstelling mogelijk van 5 tot 15 cm.
Levensduur batterijen (DC)	50.000 cycli
Begrenzing watertemperatuur	1ºC - 55ºC

Batterijen NIET meegeleverd.

IT

Pressione di esercizio	0,5 bar - 6 bar
Alimentazione elettrica	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Consumo elettrico	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Campo di rilevamento	Autoregolabile da 5 a 15 cm
Vita batterie (CC)	Circa 50.000 cicli.
Limiti di temperatura dell'acqua	1ºC - 55ºC

Batterie NON fornite in dotazione.

CZ

Pracovní tlak	0,5 bar - 6 bar
Napájení	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Spotřeba elektřiny	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Rozsah detekce	Rozsah nastavení 5 – 15 cm
Životnost baterií (DC)	Přibližně 50 000 cyklů
Mezní teploty vody	1ºC - 55ºC

Baterie NEJSOU součástí dodávky.

UK

Operating pressure	0,5 bar - 6 bar
Electrical power supply	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Electricity usage	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Detection range	Autoadjustable from 5 to 15 cm.
Battery life (DC)	Approximately 50,000 cycles.
Water temperature limits	1ºC - 55ºC

Batteries NOT included.

PL

Ciśnienie robocze	0,5 bar - 6 bar
Zasilanie elektryczne	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Zużycie prądu	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Zakres detekcji	Zakres regulacji między 5 a 15 cm
Żywotność baterii (DC)	Około 50 000 cykli.
Ograniczenia zakresu temperatury wody	1ºC - 55ºC

Baterie NIE załączone.

PT

Pressão de trabalho	0,5 bar - 6 bar
Alimentação eléctrica	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Consumo eléctrico	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Intervalo de detecção	Autoajustável de 5 a 15 cm.
Duração das pilhas (DC)	Aprox. 50.000 ciclos.
Límites de temperatura del agua	1ºC - 55ºC

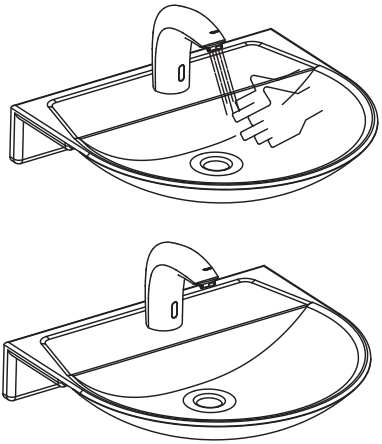
Pilhas N**ÃO incluídas.**

RU

Рабочее давление	0,5 бара – 6 бар
Электропитание	AC 220V-50 Hz / DC 6V
Потребление электроэнергии	≤3W (AC) / ≤0,5mW (DC)
Дальность обнаружения	Регулировка от 5 до 15 см
Срок службы батареек (постоянный ток)	Приблизительно 50 000 циклов.
Пределы значений температуры воды	1ºC - 55ºC

Батарейки в комплект НЕ входят.

FUNCIONAMIENTO • FONCTIONNEMENT • BETRIEBSWEISE • WERKING • FUNZIONAMENTO
PROVOZ • OPERATING • DZIAŁANIE • FUNCIONAMENTO • РАБОТА

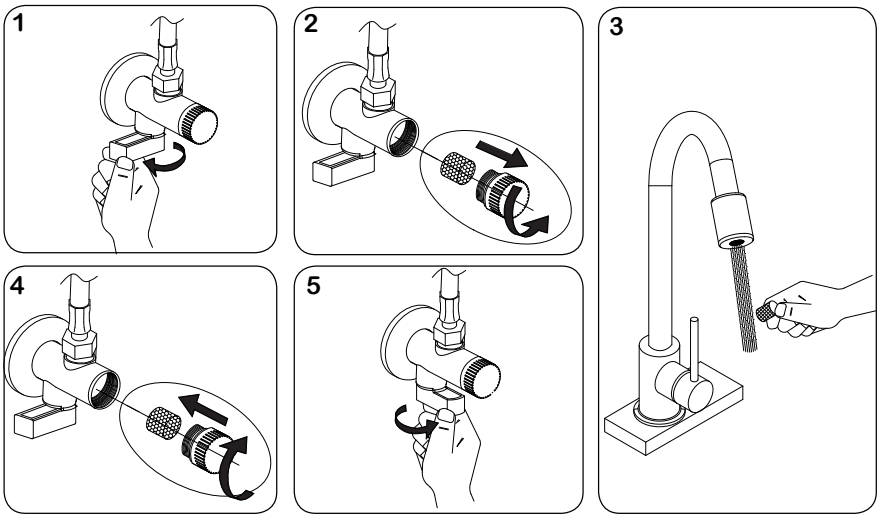


PARO DE SEGURIDAD • ARRÊT DE SÉCURITÉ
SICHERHEITSABSCHALTUNG • VEILIGHEIDSSTOP
SOSTA DI SICUREZZA • BEZPEČNOSTNÍ STOP
SECURITY STOP • ODCIĘCIE BEZPIECZEŃSTWA
PARAGEM DE SEGURANÇA • БЕЗОПАСНОСТЬ СТОП



≈70s

LIMPIEZA DE FILTROS • NETTOYAGE DES FILTRES • REINIGUNG DER FILTER
FILTERREINIGING • PULIZIA DEI FILTRI • ČIŠTĚNÍ FILTRŮ • CLEANING THE FILTERS
CZYSZCZENIE FILTRÓW • LIMPEZA DE FILTROS • ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS • SOLUTION • LÖSUNG • OPLOSSING • SOLUZIONE ŘEŠENÍ • SOLUTION • ROZWIĄZANIE • SOLUÇÃO • РЕШЕНИЕ

SPA

Fenómeno	Causa	Solución
No detectada presencia (No hay salida de agua).	• Las baterías no están instaladas o están instaladas incorrectamente. • Hay objetos en el área del sensor. • La ventana del sensor está sucia. • Si la conexión es correcta pero el LED parpadea varias veces.	• Comprobar las baterías. • Extraer objetos próximos al área del sensor. • Limpiar la ventana del sensor. • Comprobar la conexión. • Cambiar las baterías.
Detectada presencia pero no hay salida de agua.	• La llave de paso de los filtros está cerrada. • Hay objetos en el área del sensor. • La ventana del sensor está sucia.	• Abrir la llave de paso de los filtros. • Extraer objetos próximos al área del sensor. • Limpiar la ventana del sensor.
El caudal de agua disminuye.	• La llave de paso de los filtros no está totalmente abierta. • Los filtros están sucios o embozados. • La presión de agua de red es baja.	• Abrir completamente las llaves de paso. • Limpiar los filtros. • Contacte con su departamento de suministro de agua.
El flujo de agua no se detiene.	• Hay objetos en el área del sensor.	• Extraer objetos próximos al área del sensor. • Cerrar la válvula y esperar 1 minuto.
El grifo se abre sin presencia del usuario.	• Hay variaciones excesivas en la luminosidad del ambiente.	• Desconectar completamente la electrónica de la fuente de alimentación y regular el rango de detección del sensor. Conectar de nuevo.

FRA

Problème	Cause	Solution
Présence non détectée (l'eau ne coule pas).	• Les piles ne sont pas installées ou ne sont pas installées correctement. • Il y a des objets dans la zone du capteur. • La cellule du capteur est sale. • Le branchement est correct mais la diode LED clignote plusieurs fois.	• Vérifier les piles. • Retirer les objets à proximité de la zone du capteur. • Nettoyer la cellule du capteur. • Vérifier le branchement. • Changer les piles.
Présence détectée mais l'eau ne coule pas.	• Le robinet d'arrêt des filtres est fermé. • Il y a des objets dans la zone du capteur. • La cellule du capteur est sale.	• Ouvrir le robinet d'arrêt des filtres. • Retirer les objets à proximité de la zone du capteur. • Nettoyer la cellule du capteur.
Le débit d'eau diminue.	• Le robinet d'arrêt des filtres n'est pas complètement ouvert. • Les filtres sont sales ou obstrués. • La pression de l'eau du réseau est basse.	• Ouvrir complètement les robinets d'arrêt. • Nettoyer les filtres. • Contactez la compagnie de distribution d'eau.
Le flux d'eau ne s'arrête pas	• Il y a des objets dans la zone du capteur.	• Retirer les objets à proximité de la zone du capteur. • Fermer la vanne et attendre 1 minute.
Le robinet s'ouvre sans présence d'utilisateur.	• Il y a des variations excessives dans la luminosité ambiante.	• Débrancher complètement l'électronique de la source d'alimentation et régler la plage de détection du capteur. La rebrancher.

DE

Problem	Ursache	Lösung
Die Anwesenheit eines Benutzers wird nicht erkannt (es läuft kein Wasser).	• Die Batterien wurden nicht bzw. nicht richtig eingesetzt. • Im Sensorbereich sind Gegenstände vorhanden. • Das Sensorfenster ist verschmutzt. • Der Stromanschluss wurde korrekt ausgeführt, doch die LED blinkt mehrmals.	• Überprüfen Sie die Batterien. • Entfernen Sie im Sensorbereich vorhandene Gegenstände. • Säubern Sie das Sensorfenster. • Überprüfen Sie den Stromanschluss. • Tauschen Sie die Batterien aus.
Die Anwesenheit eines Benutzers wird erkannt, aber es läuft kein Wasser.	• Das Absperrventil der Filter ist geschlossen. • Im Sensorbereich sind Gegenstände vorhanden. • Das Sensorfenster ist verschmutzt.	• Öffnen Sie das Absperrventil der Filter. • Entfernen Sie im Sensorbereich vorhandene Gegenstände. • Säubern Sie das Sensorfenster.
Die Wasserdurchflussmenge wird weniger.	• Das Absperrventil der Filter ist nicht vollständig geöffnet. • Die Filter sind verschmutzt oder verstopft. • Der Druck im Wasserleitungsnetz ist zu niedrig.	• Öffnen Sie die Absperrventile der Filter vollständig. • Reinigen Sie die Filter. • Setzen Sie sich mit Ihrem zuständigen Wasserversorgungsunternehmen in Verbindung.
Das Wasser hört nicht auf zu laufen.	• Im Sensorbereich sind Gegenstände vorhanden.	• Entfernen Sie im Sensorbereich vorhandene Gegenstände. • Schließen Sie das Ventil und warten Sie 1 Minute.
Der Wasserhahn öffnet sich, obwohl kein Benutzer anwesend ist.	• Es liegen übermäßige Schwankungen des Lichteinfalls aus der Umgebung vor.	• Vollständiges Abklemmen der Sensoreinrichtung vom elektrischen Netz, Reichweite einstellen und wieder erneut anklemmen.

NL

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Aanwezigheid niet waargenomen (er komt geen water uit)	• De batterijen zijn niet of onjuist geïnstalleerd. • Er zijn voorwerpen binnen het sensorbereik. • Het sensorvenster is vuil. • Als de aansluiting correct is, maar de led meermaals knippert.	• Controleer de batterijen. • Verwijder de voorwerpen binnen het sensorbereik. • Maak het sensorvenster schoon. • Controleer de aansluiting. • Vervang de batterijen.
Aanwezigheid wel waargenomen, maar er komt geen water uit.	• De hoofdkraan van de filters is gesloten. • Er zijn voorwerpen binnen het sensorbereik. • Het sensorvenster is vuil.	• Open de hoofdkraan van de filters. • Verwijder de voorwerpen binnen het sensorbereik. • Maak het sensorvenster schoon.
De waterstraal neemt af	• De hoofdkraan van de filters staat niet helemaal open. • De filters zijn vuil of verstopt. • De druk op de waterleiding is laag.	• Open de hoofdkranen helemaal. • Maak de filters schoon. • Neem contact op met uw waterleidingbedrijf.
De waterstraal stopt niet	• Er zijn voorwerpen binnen het sensorbereik.	• Verwijder de voorwerpen binnen het sensorbereik. • Sluit de kraan en wacht 1 minuut.
De kraan gaat open zonder de aanwezigheid van de gebruiker.	• Er zijn te grote veranderingen in de lichtsterkte van het vertrek.	• Koppel de elektronische kraan los van zijn voedingsstroom en regel het detectieveld van de voeler. Sluit de kraan weer aan.

IT

Fenomeno	Causa	Soluzione
Presenza non rilevata (l'acqua non esce)	• Le batterie non sono installate o sono installate in modo incorretto. • Sono presenti oggetti nelle vicinanze del sensore. • La finestra del sensore è sporca. • Se il collegamento è corretto ma il LED lampeggia varie volte.	• Verificare le batterie. • Rimuovere gli oggetti vicini al sensore. • Pulire la finestra del sensore. • Verificare il collegamento. • Cambiare le batterie.
Presenza rilevata ma l'acqua non esce.	• Il rubinetto d'arresto dei filtri è chiuso. • Sono presenti oggetti nelle vicinanze del sensore. • La finestra del sensore è sporca.	• Aprire il rubinetto d'arresto dei filtri. • Rimuovere gli oggetti vicini al sensore. • Pulire la finestra del sensore.
La portata d'acqua diminuisce	• Il rubinetto d'arresto dei filtri non è del tutto aperto. • I filtri sono sporchi o ostruiti. • La pressione dell'acqua dell'impianto è bassa.	• Aprire completamente i rubinetti d'arresto. • Pulire i filtri. • Contattare l'azienda dell'acqua.
Il flusso dell'acqua non si arresta	• Sono presenti oggetti nelle vicinanze del sensore.	• Rimuovere gli oggetti vicini al sensore. • Chiudere la valvola e attendere 1 minuto.
Il rubinetto si apre senza l'intervento dell'utente.	• Si registrano variazioni eccessive nella luminosità ambiente.	• Disconettere completamente il gruppo elettronico dalla fonte di alimentazione e regolare lo spazio per l'accensione del sensore. Connettere nuevamente.

CZ

Problém	Příčina	Řešení
Pohyb nezazna-menán (Voda nevytéká)	• Nejsou nainstalovány baterky nebo jsou špatně nainstalovány. • V okolí senzoru se nacházejí předměty. • Okénko senzoru je špinavé. • Připojení je správné, ale LED problikává.	• Zkontrolujte baterky. • Odstraňte předměty z blízkosti senzoru. • Vyčistěte okénko senzoru. • Zkontrolujte připojení. • Vyměňte baterky.
Pohyb zaznamenán, ale voda nevytéká.	• Ventil filtrů je uzavřen. • V okolí senzoru se nacházejí předměty. • Okénko senzoru je špinavé.	• Otevřete ventil filtrů. • Odstraňte předměty z blízkosti senzoru. • Vyčistěte okénko senzoru.
Průtok vody se redukuje	• Ventil filtrů není zcela otevřen. • Filtry jsou špinavé či ucpané. • Tlak vody je nízký.	• Zcela otevřete průchozí ventily. • Vyčistěte filtry. • Spojte se s Vaším dodavatelem vody.
Průtok vody je neustálý.	• V okolí senzoru se nacházejí předměty.	• Odstraňte předměty z blízkosti senzoru. • Uzavřete ventil a počkejte 1 min.
Voda se spouští sama bez přítomnosti uživatele.	• Rozdíly ve světelnosti místnosti jsou příliš velké.	• Odpojte kompletně elektronický síťový zdroj a nastavte detekci rozsahu senzoru .Obnovte připojení napájení.

UK

Problem	Cause	Solution
No presence detected (no water comes out)	• The batteries have not been inserted or have been inserted incorrectly. • There is something in the sensor area. • The sensor window is dirty. • If the connection has been made correctly but the LED flashes several times.	• Check the batteries. • Remove all objects from the sensor area. • Clean the sensor window. • Check the connection. • Change the batteries.
Presence detected but no water comes out.	• The filter stopcock is turned off. • There is something in the sensor area. • The sensor window is dirty.	• Turn on the filter stopcock. • Remove all objects from the sensor area. • Clean the sensor window.
The water flow is reduced	• The filter stopcock is not fully turned on. • The filters are dirty or blocked. • The mains water pressure is low.	• Turn the stopcocks on fully. • Clean the filters. • Contact your water supplier.
The water flow does not stop	• There is something in the sensor area.	• Remove all objects from the sensor area. • Close the valve and wait one minute.
The tap turns on when no user is present.	• There are excessive variations in lighting conditions.	• Disconnect the electronics fully from the power supply and adjust the detection range of the sensor. Then reconnect.

PL

Okoliczność	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie wykrywa obecności (Woda nie wypływa)	• Baterie nie zostały zamontowane lub zostały zamontowane niepoprawnie. • W strefie czujnika znajdują się ciała obce. • Okienko czujnika jest zanieczyszczone. • Pomimo że podłączenie jest prawidłowe, kilkakrotnie miga dioda LED.	• Sprawdzić baterie. • Usunąć ciała obce znajdujące się w pobliżu czujnika. • Wyczyścić okienko czujnika. • Sprawdzić podłączenie. • Wymienić baterie.
Wykrywa obecność, ale woda nie wypływa.	• Zawór odcinający filtry jest zamknięty. • W strefie czujnika znajdują się ciała obce. • Okienko czujnika jest zanieczyszczone.	• Otworzyć zawór odcinający filtry. • Usunąć ciała obce znajdujące się w pobliżu czujnika. • Wyczyścić okienko czujnika.
Zmniejsza się natężenie przepływu wody	• Zawór odcinający filtry nie jest całkowicie otwarty. • Filtry są zabrudzone lub zatkane. • Ciśnienie wody w sieci jest niskie.	• Całkowicie otworzyć zawory odcinające. • Wyczyścić filtry. • Skontaktować się z przedsiębiorstwem odpowiedzialnym za dostawę wody.
Strumień wody nie przestaje płynąć	• W strefie czujnika znajdują się ciała obce.	• Usunąć ciała obce znajdujące się w pobliżu czujnika. • Zamknąć zawór i odczekać 1 minutę.
Kran uruchamia się pod nieobecność użytkownika.	• Występują zbyt duże zmiany natężenia oświetlenia w otoczeniu.	• Odłączyć zasilanie, dokonać regulacji. Ponownie podłączyć zasilanie.

PT

Problema	Causa	Solução
Presença não detectada (não há saída de água)	As baterias não estão instaladas ou estão incorrectamente instaladas. • Há objectos próximos da área do sensor. • A janela do sensor está suja. • A ligação é correcta, mas o indicador LED fica várias vezes intermitente.	• Verificar as baterias. • Retirar objectos próximos da área do sensor. • Limpar a janela do sensor. • Verificar a ligação. • Substituir as baterias.
Presença detectada, mas não há saída de água.	• A chave de segurança dos filtros está fechada. • Há objectos próximos da área do sensor. • A janela do sensor está suja.	• Abrir a chave de segurança dos filtros. • Retirar objectos próximos da área do sensor. • Limpar a janela do sensor.
O caudal de água diminui	• A chave de segurança dos filtros não está totalmente aberta. Os filtros estão sujos ou entupidos. • A pressão de água da rede é baixa.	• Abrir completamente as torneiras de segurança. • Limpar os filtros. • Contacte o seu fornecedor de água.
O fluxo de água não é interrompido	• Há objectos próximos da área do sensor.	• Retirar objectos próximos da área do sensor. • Fechar a válvula e aguardar 1 minuto.
A torneira abre sem a presença do utilizador.	• Há variações excessivas na luminosidade do ambiente.	• Desligar completamente o equipamento electrónico da fonte de alimentação e ajustar intervalo de detecção de sensor. Ligá-lo de novo.

RU

Проблема	Причина	Решение
Присутствие не обнаружено (Нет выхода воды)	• Батареи не установлены или установлены неправильно • В зоне датчика имеются какие-либо предметы. • Окно датчика грязное загрязнено. • Если подключение правильное, но светодиодная лампа мигает несколько раз.	• Проверить батареи. • Удалить предметы, расположенные близко к зоне датчика. • Очистить окно датчика от загрязнений. • Проверить подключение. • заменить батареи.
Присутствие обнаружено, но нет выхода воды	• Перепускной клапан фильтров закрыт. • В зоне датчика имеются какие-либо предметы. • Окно датчика загрязнено.	• Открыть перепускной клапан фильтров. • Удалить предметы, расположенные близко к зоне датчика. • Очистить окно датчика от загрязнений.
Объем воды уменьшается	• Перепускной клапан фильтров открыт не полностью. • Фильтры загрязнены или замусорены закупорены. • Давление воды в водопроводной сети низкое.	• Полностью открыть перепускные клапаны. • Очистить фильтры от загрязнений. • Обратитесь в свой отдел водоснабжения.
Поток воды не останавливается	• В зоне датчика имеются какие-либо предметы.	• Удалить предметы, расположенные близко к зоне датчика. • Закрыть клапан и подождать 1 минуту.
Смеситель открывается без присутствия пользователя	• Имеет место чрезмерное варьирование освещенности в помещении.	• Отключить смеситель от электропитания и установить дальность обнаружения датчика. Подключить смеситель.

SPA **Instrucciones de mantenimiento** • Limpiar con un detergente suave utilizando un paño suave. Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas. Enjuagar y secar después de cada uso.

FRA **Instructions pour l'entretien** • Nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'un détergent non agressif. Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique ou des substances abrasives. Rincer et sécher après chaque utilisation.

DE **Wartungsanleitung** • Mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch säubern. Verwenden Sie unter keinen Umständen Produkte, die Salzsäure oder Scheuermittel enthalten. Nach jeder Benutzung abwischen und trocknen.

NL **Onderhoudsaanwijzingen** • Maak het product met een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek schoon. Er mogen onder geen beding schoonmaakmiddelen worden gebruikt die zoutzuur of bijtende stoffen bevatten. Na het reinigen afspoelen en drogen.

IT **Istruzioni per la manutenzione** • Pulire con detergente neutro e un panno morbido. Non utilizzare mai, per nessuna ragione, prodotti contenenti acido cloridrico o sostanze abrasive. Dopo ogni uso, sciacquare e asciugare.

CZ **Pokyny k údržbě** • Čistěte jemným hadříkem neagresívním čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte produkty obsahující kyselinu chlorovodíkovou nebo abrazivní látky. Po každém použití opláchněte a osušte.

UK **Maintenance instructions** • Clean with a mild detergent and a soft cloth. Do not use products containing hydrochloric acid or abrasive substances under any circumstances. Always rinse and dry after use.

PL **Instrukcja konserwacji** • Czyścić łagodnym detergentem używając miękkiej ściereczki. Pod żadnym pozorem nie należy używać środków zawierających kwas chlorowodorowy lub substancje ścierne. Opłukać i wysuszyć po każdorazowym użyciu.

PT **Instruções de manutenção** • Limpe com um detergente suave, utilizando um pano macio. Nunca devem ser utilizados produtos que contenham ácido clorídrico ou substâncias abrasivas. Enxague e seque após cada utilização.

RU **Инструкции по уходу** • Очищать от загрязнений с помощью мягкого моющего средства, с использованием мягкой тряпки. Ни в коем случае не пользоваться средствами, содержащими соляную кислоту или абразивные вещества. После каждого использования ополоснуть водой и вытереть насухо.

TRES

TRES COMERCIAL, SA | Calle Penedès, 16-26 • Zona Industrial, Sector A • 08759 Vallirana
Tel. (34) 93 683 40 04 • Fax. (34) 93 683 02 23 • comercialtres@tresgriferia.com • **www.tresgriferia.com**